

die der Collectio Diessensis, vertreten durch Diess. und Col., bietet die Vulgata. Denn darüber besteht ja kein Zweifel, dass jene auf Grund der Vulgata entstanden, aus ihr excerpirt sind und gleichsam den Extract derselben bilden¹. In allen Fällen also, in welchen Reg. und die Coll. Diess. von einander abweichen, wird diejenige Form eines Kapitels den grössten Anspruch auf die originale für sich erheben dürfen, welche mit der entsprechenden Ausführung der Vulg. am meisten übereinstimmt. Es kommt mithin darauf an, eine Vergleichung des Wortlautes der Vulg. mit dem der entsprechenden, aus ihr entstandenen Kapitel der Coll. Dies. und des Reg. hier vorzunehmen. Da es aber zu weit führen würde, dieselbe in der gleichen ausführlichen Weise auf alle Canonen auszudehnen, welche nur in geringfügigen Wendungen von einander abweichen, sollen hier nur die bedeutsamsten und für die aufgeworfene Frage entscheidendsten Kapitel in der Reihenfolge des Diess. neben einander gestellt werden, indem ich im Text der Vulgata² die für die Untersuchung unwesentlichen breiten Ausführungen weglasse.

Vulg. c. 4.
Si quis presbyter . . . vulneratus vel quibuslibet iniuriis et contumeliis dehonestatus evaserit et supervixerit, tota compositio persolvatur presbytero. Si autem articulo mortis praeventus obierit, precium weregeldi tripartita partiatur divisione; id est: altari, cui ordinatus fuerat, pars una, episcopo, in cuius diocesi erat, altera, tertia parentibus, de qui-

Diess. c. II.
(Col. III, 46).
Presbyter calumniatus, si sparsaverit, tota compositio cedat presbytero; si vero mortuus fuerit, compositio calumniantis in tres dividatur portiones; id est: altari, cui presbyter deserviebat, pars una, altera episcopo, tertia parentibus presbyteri solvatur.

Reg. II, 40.
Presbyter vulneratus aut caesus, si mortem evaserit, tota compositio cedat presbytero; si vero mortuus fuerit, compositio in tres dividatur portiones etc. wie Diess.

1) Wasserschleben S. 26: 'Aus ihnen (den Kapiteln der Vulg.) wurden erst die eigentlichen Schlüsse gefasst'; 'auf die vorgenommene Abkürzung der ursprünglichen Kapitel deuten'; S. 27 mit Bezug auf das Verhältniss zwischen Col. III, 19, Reg. II, 6—9 und Vulg. c. 55—58; S. 167; Phillips S. 727 f. 2) Ich gebe diesen bereits in der Gestalt der Ausgabe.